

# 十字架学习

基本的门徒课程



**Father ↔ Child**

父亲与儿子

包恩富作者

# Father ⇄ Child

## 父亲与儿子

Jesus the Son fully trusted His Father to care for all His personal and ministry needs. In the same way we are to imitate Jesus by trusting and obeying our Heavenly Father. Our lives will then greatly reflect our Father's love through our care to those around us.



耶稣，神的儿子完全相信父亲会看顾他个人和传道所有的需要。我们要效仿耶稣的样式，相信和顺服我们的天父。通过关心我们周围的人，我们的生活会极大地体现出我们天父的爱。

### Father and Child 父亲与孩子

#### The Model Son

#### 儿子的典范

Our concepts of God greatly influence our trust in Him. Some people think of God as cold and distant. They are reluctant to trust Him. Others believe He is harsh and waiting to find fault. They find it difficult to develop a close relationship with Him. But how did Jesus think of His Father?

我们对神的观念极大地影响我们对他的信任。有些人认为神是冷漠的和遥不可及的。他们不愿意相信他。另一些人则认为他是严厉并等待寻找我们错误的。他们认为难以与神发展有密切的关系。但耶稣是怎样看他的父亲呢？

Jesus had such a special relationship with the Father and wants us to have one too. In His model prayer Jesus instructs us to address the Almighty God as “Our Father.” God is a perfect Father who provides love, care, guidance and correction for His children. As we learn these truths, we can better trust Him.

耶稣与天父有一个特别亲密的关系，也希望我们有这样的一个父亲。耶稣以一个祷告者的模样，教导我们应当称万能的神为“我们的父”。神是一个完美的父亲，他给我们爱、照顾，教导并纠正他的孩子。当我们了解这些事实，我们可以更好地相信他。

And so just as Jesus models the perfect son by trusting, obeying and resembling His Father, so we can live like Jesus and share a close relationship with God and other believers too. “*Holy Father, keep them in Thy name, the name which Thou has given Me, that they may be one, even as We are*” (John 17:11).

因着相信，顺服和效仿他的父，耶稣是神的儿子的典范。我们可以像耶稣一样生活并和神以及其他信徒享有着密切的关系。“圣父阿，求你因你所赐给我的名保守他们，叫他们合而为一，像我们一样。”（约翰福音17:11）。



## 我们的目标

A神是耶稣的父 → 学习神是我们怎样的父

B耶稣是神的长子 → 像耶稣一样相信，顺服

C我们是神的孩子 → 让其他人通过我们看到神的荣耀（为神作见证）



## God is Our Father

神是我们的父

## God is Jesus' Father

神是耶稣的父

### 1) The Father loves the Son.

#### 1. 父亲爱儿子

God described Jesus at the beginning of His ministry, *“This is My beloved Son, in whom I am well-pleased.”* (Matthew 3:17)

神在耶稣开始传道的时候，称耶稣是：“这是我的爱子，我所喜悦的。”（马太福音：3：17）

Circle the words the Father uses to describe Jesus. Like Jesus, we too have the immense privilege of being called the sons of God and sharing in the Father’s love. Jesus Himself said to His disciples,

*For the Father Himself loves you, because you have loved Me and have believed that I came forth from the Father. (John 16:27)*

God loves you! He doesn’t see you as a sinner anymore, but as one of His sons!

记住那些天父用来描写耶稣的话（标记出来）。我们也像耶稣一样，有着被称为上帝的儿子并分享父爱的极大权利。耶稣自己是这样对门徒说的：

“父自己爱你们，因为你们已经爱我，又信我是从父出来的。”（约翰福音 16：27）

## 2) The Father takes care of the Son.

### 2) 天父必看顾儿子

Once one of Christ's disciples tried to protect Jesus. Jesus exclaimed, *"Don't you realize that I could ask my Father for thousands of angels to protect us, and he would send them instantly?"* (Matthew 26:52-53 NLT)

曾经耶稣的一个门徒试图要保护耶稣，耶稣对他说：“你想我不能求我父，现在为我差遣十二营多天使来吗？”（马太福音 26：52-53）

God the Father always watches over the needs of His children. As Creator He is more powerful than any enemy we might face. Read Matthew 6:7-8 below. What did Jesus teach about how the Father cares for them?

神，我们的天父，一直都察看着他孩子的需要。作为一个创造者，他比我们所可能面对的任何敌人还要有力量！读下面马太福音 6：7-8的经文。耶稣教导我们，我们的天父是如何看顾他的儿女们？

*And when you are praying, do not use meaningless repetition, as the Gentiles do, for they suppose that they will be heard for their many words. Therefore do not be like them; for your Father knows what you need, before you ask Him.*

“你们祷告，不可像外邦人，用许多重复话。他们以为话多了必蒙垂听，你们不可效法他们。因为你们没有祈求以先，你们所需用的，你们的父早已知道了。”（马太福音 6：7-8）

From the verses above, what does Jesus say about talking to your Father?

1. Don't use \_\_\_\_\_.

2. Our Father knows \_\_\_\_\_.

从以上的章节，耶稣教导我们如何与天父说话？

1. 不可\_\_\_\_\_

2. 我们的父知道\_\_\_\_\_

We need to learn to immediately take every problem or need to our Father instead of worrying about it. As a little child I never worried about my food or clothes. My father made sure I had what I needed. He cared for me.

我们应当学会如何立刻将我们的问题和需要交托给在天上的父，而不是忧虑。作为一个小孩子，我从来就不需要担心吃什么，穿什么。我父已为我预备我所需要的。他必看顾我。

## 3) The Father directs and trains the Son.

### 3) 天父指引，训练儿子

Jesus spent much time talking to His Father in prayer. Jesus liked spending time with His Heavenly Father and doing what He wanted. Once He said this,

*For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me. (John 6:38)*

耶稣用很长时间祷告，与神说话。耶稣喜欢花时间与他的天父相处，并作他所喜悦的。他说：“因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。”（约翰福音 6：38）

Our Father wants to make us like Him. He shows us His will through the Bible, parents and teachers that love Him. Sometimes the training also comes through difficult circumstances! We need to be attentive and obedient.

我们的父希望我们能像他。他通过圣经,爱他的父母和老师们告诉我们他的意愿。有时候他通过艰苦的环境来训练我们，我们必须警醒，顺服。

**Application:** Tell your heavenly Father about your day today. Identify a need you have and trustingly ask Him to take care of it.

生活应用：告诉你的天父关于你今天的生活。告诉他你所需要的，并用信心请求他处理你的需要。



## Responding to our Father

### 顺服我们的父

## Jesus is His Firstborn Son

### 耶稣是神的独生子

We gain precious insight into a son's proper mindset from Jesus' own example. Jesus Christ took His role as a son very seriously.

我们从耶稣的样式上学到了作为儿子的正确心态的宝贵经验。耶稣基督非常认真地扮演作为一个儿子角色。

#### 1) The Son honors His Father.

##### 1) 儿子尊崇他的父

Over and over when Jesus healed somebody that person gave God the glory. Once Jesus prayed, "*Father, glorify Your name.*" (John 12:28)

一次又一次，当耶稣医治病人时，总归荣耀于神。耶稣是这样祷告的：“父阿，愿你荣耀你的名。”（约翰福音 12：28）

Jesus always sought to bring attention, honor and glory to His Father. Notice what Jesus said in the Sermon on the Mount,

*Let your light shine before men in such a way that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven. (Matthew 5:16)*

耶稣总是设法把注意力、尊崇和荣耀归给他的父。注意耶稣在山上给众人宝训的时候所说的：“你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。”（马太福音 5：16）

• **Circle the word ‘glorify’ above.**

圈出（划出）上面的“荣耀”一词。

• **Finish the sentence “Glorify \_\_\_\_\_ who is in heaven.”**

完成句子“将荣耀归给\_\_\_\_\_”

Who are we taught to honor? Us? No! Our Father in heaven! We deliberately need to bring Him the glory because He is the One doing great things.

我们应该尊崇谁呢？是我们自己吗？不是的！是我们在天上的父！我们必须将荣耀归给我们天上的父，因为他是那成就伟大事的。

## **2) The Son trusts and obeys His Father.**

### **2) 儿子相信、顺服父**

God gives us a great promise, “*And we know that God causes all things to work together for good to those who love God...*” Romans 8:28.

神给我们一个重要的承诺：“我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处……”(罗马书 8:28)

Those things may not always be pleasant or easy. But nothing is ever out of God’s control. He can even use painful and confusing situations to bring about a greater good for us and others than otherwise could happen.

这些事也许不是那么令人愉快或简单。但是没有一件事情不在神的掌握之中的。他用痛苦和困惑的环境，却能让我们得到极大的益处，否则这样的事情是绝不会发生的。

**A brother’s testimony:** “Once, I was looking for a job and found an interesting but low paying one. That particular job wouldn’t have met my financial needs for the upcoming school year. My father asked me to turn it down, promising he would loan me money while I continued to search. I could have held on to the sure job that I had. But I decided to trust my heavenly Father to provide me with a better job as I obeyed Him by obeying my earthly father. God gave me a special peace about giving up that one sure job and ultimately provided me with the best internship I’ve ever had!”

一位弟兄的见证：“有一次，我找假期工作，找到了一个有趣的，但工资很低的工作。这份工作根本不够我下个学年的经济需要。我父亲让我放弃这份工作，并答

应我，如果我继续找工作，他会给我钱用。我本可以抓住这次已经确定的工作机会。但我决定相信我的天父，他会给我一份更好的工作，我如同顺服我的父亲一样顺服了我的天父。当我放弃这份确定的职位时上帝给了我一个特别的平安，最终给我提供了一个我从未有过的好工作!”

### 3. The Son depends on His Father.

#### 3) 儿子依靠他的父

Jesus was very dependent upon His Father's provision. So are we, but we can always trust God to care for us. Jesus says, *"If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give what is good to those who ask Him"* (Matthew 7:11)!

耶稣是非常依赖于他父亲的预备。我们也应当如此，但我们总是可以信上帝会来照看我们。耶稣说，“你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况你们在天上的父，岂不更把好东西给求他的人吗？”（马太福音7：11）

Our Father wants to bless us (although not always how we expect). He cares for our well-being. We need to learn to often ask for His blessing! Our Father loves to work in response to our prayers.

我们的神愿意祝福我们（虽然有时并不像我们所期待的那样）。但他是为了我们得益处。我们必须学会经常寻求他的祝福！我们的父乐意根据我们的祷告赐福给我们！

#### **Application:**

生活应用：

Identify an area of your life that hasn't been honoring to your Father. Seek to change your attitudes and ways. Pray for His help.

思想你自己生活，是否还有未曾归荣耀给天父的，努力寻求改变自己的态度和方法，并祷告祈求神的帮助！



## Resembling Our Father

效仿我们的父

**We are sons of God.**

**我们是神的儿子**

You might have heard the saying, *"Like father, like son."* You can tell things about someone's dad by the way his son acts. Jesus was a perfect demonstration of His Father's character. One of Jesus' disciples once asked Him to show him the Father. Jesus' reply was,

*Have I been so long with you, and yet you have not come to know Me, Philip? He who has seen Me has seen the Father; how can you say, 'Show us the Father'? (John 14:8-9)*

您可能会听到一句话：“有其父必有其子。”你可以从儿子的行为上看到他父亲的行为。耶稣是他父亲形象的完美示范。有次，一个门徒要耶稣显父给他看。

耶稣对他说，腓力，我与你们同在这样长久，你还不认识我吗？人看见了我，就是看见了父。你怎么说，将父显给我们看呢？（约翰福音 14:8-9）

As we come to know our Father more deeply, we will want to be more like Him. The family resemblance should be so strong that others see the Father in us. Here are some ways others should see our Heavenly Father in our lives:

当我们更加深入地了解我们的父亲，我们将想要更加像他。家人应当相像，所以其他人都能看到父在我们中间。这里有一些方法可以让其他人看到我们的天父在我们的生活中：

### 1) **Doing His Works.**

#### 1) 做神的工

We read earlier in Matthew 5:16 that we should do good \_\_\_\_\_ so the Father gets the glory. We look for opportunities to cheerfully serve others.

我们刚刚读马太福音 5:16，我们应当做好\_\_\_\_\_因此我们的父可以得荣耀。我们要寻求机会，欢喜地服侍他人！”

### 2) **Making Peace.**

#### 2) 使人和睦

Jesus in Matthew 5:9 said, “*Blessed are the peacemakers, for they shall be called \_\_\_\_\_.*” We must not only refuse to angrily argue with others but graciously introduce God’s peace and love into our relationships.

耶稣在马太福音 5:9中说：“使人和睦的人有福了，因为他们必称为\_\_\_\_\_。”我们不仅仅不能和他人发生争吵，而应该荣耀地将神的和睦和爱融入到我们与人的关系中！

### 3) **Loving enemies.**

#### 3) 爱仇敌

Look up Matthew 5:44-45 and fill in the missing words, “*But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, so that you may be \_\_\_\_\_ who is in heaven; for He causes His sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous.*”

请查看马太福音 5:44—45并填出缺词：“只是我告诉你们，要爱你们的仇敌。为那逼迫你们的祷告。这样，就可以作你们\_\_\_\_\_。因为他叫日头照好人，也照歹人，降雨给义人，也给不义的人。”

As God’s children, we are to be just as merciful as our Heavenly Father. It’s hard! We need His love. God will give us this love as we seek Him for it.

作为神的孩子，我们应当像我们的天父一样有慈爱。这是很难的！我们需要他的爱。而我们只要寻求他的爱，神就必给我们这样的爱！

#### **4) Loving one another.**

##### **4) 彼此相爱**

Our relationship with our Father should directly translate into love and care for others in God's family. No sibling rivalry allowed! *"Beloved, let us love one another, for love is from God; and everyone who loves is born of God and knows God. The one who does not love does not know God, for God is love"* (1 John 4:7-8).

我们与父的关系可以直接看作是我们在神家庭中对兄弟姐妹彼此的爱和相互关心。兄弟姐妹不可互相争斗！“亲爱的弟兄阿，我们应当彼此相爱。因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。没有爱心的，就不认识神。因为神就是爱。”（约翰一书 4：7-8）

#### **5) Expanding God's family.**

##### **5) 扩大神的家**

God wants a big family! Jesus fulfilled what His Father purposed for Him. But there is still more work! He now sends us out to finish the work. *"As You sent Me into the world, so I also have sent them into the world"* (John 17:18).

神要一个大家庭！耶稣成就了神在他身上所要成就的。但是我们仍有许多工作要去做！他现在派遣我们来完成他的工作。“你怎样差我到世上，我也照样差他们到世上。”（约翰福音 17：18）

#### **Application:**

##### **应用**

(1) Bring to mind a person you have been an enemy with. Ask your Father to give you His amazing love for this individual. Then do something nice for that person.

(1) 想想曾经与你有过结的人，请求你的天父给你极大的爱给予这个人。为这个人做些好事！

(2) Who is the Lord urging you to share the Gospel with so that the Father might work through your life to bring someone to know Him just as He did with Jesus?

(2) 如同耶稣一样，神会感动你去传福音给别人，并带领他们认识主耶稣。

## **Summary**

### ***A) Our Father loves, provides for and guides us.***

我们的天父爱我们，给我们所需要的，并教导我们！

***B) Knowing and loving our Father makes trust and obedience desirable and natural.***

认识，爱我们的神，让我们对神的信和顺服更加地渴望和自然！

***C) As we become more like our Father, others will notice the resemblance through our love for others.***

我们越来越像我们的父，其他人将会通过我们对别人的爱看到我们与神相像！

---

## Take Home Projects

• **Memory Verses**                      **1 John 3:1**

• 记诵经文      约翰一书 3 : 1

See how great a love the Father has bestowed upon us, that we should be called children of God; and such we are. (NASB)

要认识到神给予我们多么大的爱，以至于像我们这样的人也能被称作是神的孩子！

• **Prayer Journal**

• 每天祷告

Take time to write down your worries, concerns and needs in your spiritual journal. Write down the date and time. Specifically ask God to meet those needs. When He answers, write down the way He answered those prayers along with the date and time.

花些时间在你的属灵日记中记下你的忧虑，你所关心的，还有你的需要，写下日期，时间。特别请求神来满足你的这些需求！当神给了你回答，记下他成就这些祷告的方法，日期和时间。

• **Make peace with your earthly father**

• 与你在地上的父母和好

We are to honor our father and mother. If you have unconfessed sin towards your father, first pray and ask your parents for forgiveness. Make sure you ask for an apology, “Will you please forgive me?”

我们要尊敬我们的父母。如果你对你的父母有不愿意承认的过错，先祷告，请求你的父母原谅你。确定你请求原谅：“您可以原谅我吗？”

- **Interview**

- 交谈

Ask a mature believer to share about one or two incidents in their lives where God specially cared for him as his Father. Note what the struggle was and how God supplied His provision, wisdom, or encouragement to him.

请一位比较成熟的信仰者共同分享他生活中一两个故事。谈谈神，作为我们的父亲，是怎么看顾我们生命。要注意他所挣扎的是什么，而神如何给他预备，智慧和鼓励的！

- **Loving Others**

- 爱人如己

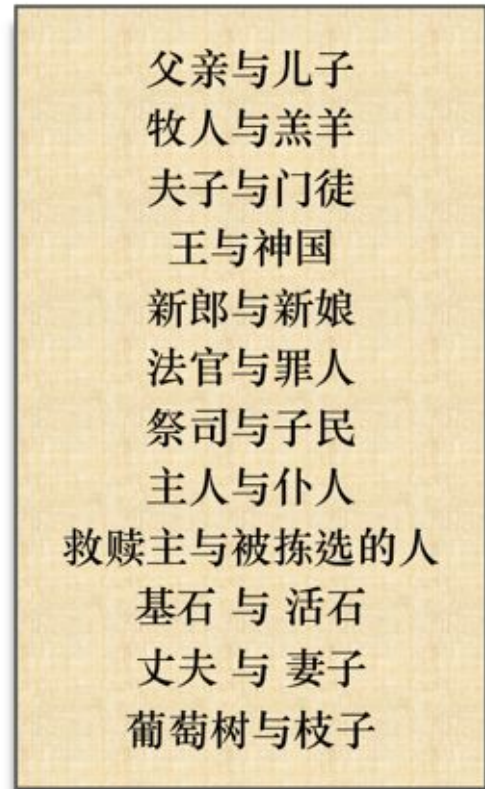
Find another believer and demonstrate God's love by encouraging or doing something special for that person.

寻找其他的信徒，并通过鼓励他们，为他们做一些特别的事情来体现神的爱！

**Cross training** is a basic discipleship course designed to develop a solid Biblical grounding for Christians in their early Christian walk. Ideally, this material should be led by a mentor. This twelve booklets are founded on Jesus' summary of all the commandments in Mark 12:30-31.

*“And you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind. The second is this, ‘You shall love your neighbor as yourself.’ There is no other commandment greater than these.”*

The scriptures integrate our relationship with God with the relationships with other people. We cannot grow in our relationship with God more than we are willing and able to grow in our relationship with other people. The opposite is true too. We cannot grow in our relationship with others any quicker than we grow closer to God.



十字架学习是一个基本的门徒课程，旨在为初信的基督徒建立一个坚实的圣经基础。本教程应由资深的牧师给予指导。学习的课程是以耶稣的所有诫命的总结为基础。

“你要尽心，尽性，尽意，尽力，爱主你的神。其次，就是说，要爱人如己。再没有比这两条诫命更大的了。”（马可福音12:30-31）

圣经使我们与上帝的关系、与其他人的关系融为一体。我们只有愿意，并能与他人建立良好的关系才能与神的关系更亲近；同样，只有和神更加亲近，才能使我们与他人的关系更加迅速地成长。